

Zmluva o výpožičke

Uzavretá v zmysle § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany

Požičiavateľ : SR Regionálna veterinárna a potravinová správa, 093 01 Vranov nad Topľou
Zastúpená : MVDr. Dušan Kostovčík, riaditeľ
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava, č.ú.: 7000067389/8180
IČO : 36165786

Vypožičiavateľ : SR Krajský lesný úrad v Prešove, Masarykova 10, 080 01 Prešov
Zastúpený : Ing. Pavol Madzin, prednosta
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava, č.ú.: 7000088876/8180
IČO : 37938011

uzatvárajú

túto zmluvu o výpožičke podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a násled. Občianskeho zákonníka.

Čl. I

Predmet výpožičky

Požičiavateľ je správcom majetku štátu – stavby budova OVS – súp. č. 879 (Kalinčiaková ul. č. 879) na parcele číslo 1446/1 – zastavané plochy a nádvoria, zapísanej na liste vlastníctva č. 671 okres Vranov nad Topľou, obec Vranov nad Topľou, katastrálne územie Vranov nad Topľou. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove OVS – kancelárske priestory, sociálne zariadenia a chodby:

Kancelária č. 1 – podlahová plocha 14,00 m²
Kancelária č. 2 – podlahová plocha 14,00 m²
Kancelária č. 3 – podlahová plocha 14,00 m²
Kancelária č. 4 – podlahová plocha 14,13 m²
Kancelária č. 5 – podlahová plocha 20,00 m²

Chodby – podlahová plocha 38,38 m²

Sociálne zariadenia – podlahová plocha 13,97 m²

nachádzajúce sa na 1. poschodí. Celková podlahová plocha týchto nebytových priestorov je vo výmere 128,48 m².

Čl. II. Účel výpožičky

- 1) Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky uvedený v čl. I. tejto zmluvy do dočasného bezplatného užívania za účelom zabezpečenia činnosti Obvodného lesného úradu vo Vranove nad Topľou.
- 2) Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu, alebo jeho časť do nájmu a podnájmu.

Čl. III. Výška a spôsob úhrady

- 1) Touto zmluvou o výpožičke vzniká vypožičiavateľovi právo predmet výpožičky bezplatne užívať.
- 2) Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady, súvisiace s užívaním predmetu výpožičky takto:

- a) Zaplatiť zálohu za prevádzkové náklady

⇒ dodávka plynu 24 % z ročných nákladov, t.j.	1 726,08 €
⇒ dodávka el. energie 24 % z ročných nákladov, t.j.	630,68 €
⇒ vodné a stočné 24 % z ročných nákladov, t.j.	285,47 €
Celkové zálohovité platby za služby činia čiastku	2 642,23 €

Vypožičiavateľ sa zaväzuje splátky plynu, el. energie a vody vo výške 2 642,23 € uhrádzať v štvrtročných splátkach do 30.03., 30.06., 30.09. a 10.12., t.j. 660,56 € v prospech účtu č. 7000067389/8180 Štátna pokladnica Bratislava. Vývoz TKO si bude vypožičiavateľ zabezpečovať a uhrádzať samostatne za Obvodný lesný úrad Vranov nad Topľou.

- b) Požičiavateľ sa zaväzuje 1 x ročne vykonať vyúčtovanie skutočných nákladov za služby, do 30 dní od obdržania faktúr od jednotlivých dodávateľov. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť vyúčtovaný nedoplatok do 14 dní od doručenia.

Čl. IV. Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to od 1.1.2009 do 31.12.2013, t.j. na dobu 5 rokov.

Každá zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať, trojmesačná výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

Čl. V. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Požičiavateľ ako správca uvedených priestorov zabezpečuje ich spôsobilý stav na užívanie a poskytovanie dohodnutých služieb.
Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť časť nákladov vynaložených na účely údržby a revízií v budove podľa podielu plošnej výmery užívaných priestorov.
- 2) Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť uvedené priestory pred poškodením a je povinný dodržiavať všetky bezpečnostné, protipožiarne a hygienické predpisy. Všetky závady a poruchy je povinný ihneď listom oznámiť požičiavateľovi.
- 3) Drobné úpravy, spojové služby, ochranu užívaných priestorov, prípadne iné nevyhnutné činnosti si zabezpečuje vypožičiavateľ na vlastné náklady.
- 4) Pri ukončení zmluvného vzťahu je vypožičiavateľ povinný vrátiť nehnuteľnosť v stave, v akom ju prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- 5) Zmeny na nehnuteľnosti môže vypožičiavateľ vykonať iba so súhlasom požičiavateľa. Ak vypožičiavateľ nedodrží túto podmienku, je povinný po ukončení zmluvného vzťahu uviesť nehnuteľnosť na svoje náklady do pôvodného stavu.
- 6) Požičiavateľ neberie zodpovednosť za škody spôsobené vypožičiavateľovi inou osobou.
- 7) Vypožičiavateľ určí zodpovedného zamestnanca na zamykanie budovy po skončení pracovnej doby požičiavateľa.

Čl. VI. Záverečné ustanovenia

- 1) Zmeny a doplnky zmluvy sa môžu uskutočniť len písomnou formou so súhlasom obidvoch zmluvných strán.
- 2) Zmluvné strany si zmluvu prečítali, tejto porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.

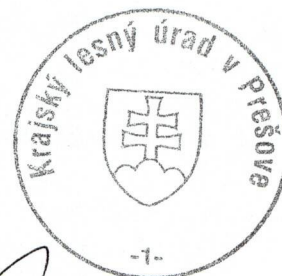
- 3) Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia a jedno vyhotovenie je určené pre Ministerstvo pôdohospodárstva SR. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej schválenia Ministerstvom pôdohospodárstva SR.
- 4) Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je pôdorys miestností, ktoré sú predmetom výpožičky podľa čl. I. zmluvy.

Vo Vranove nad Topľou, 18.12.2008



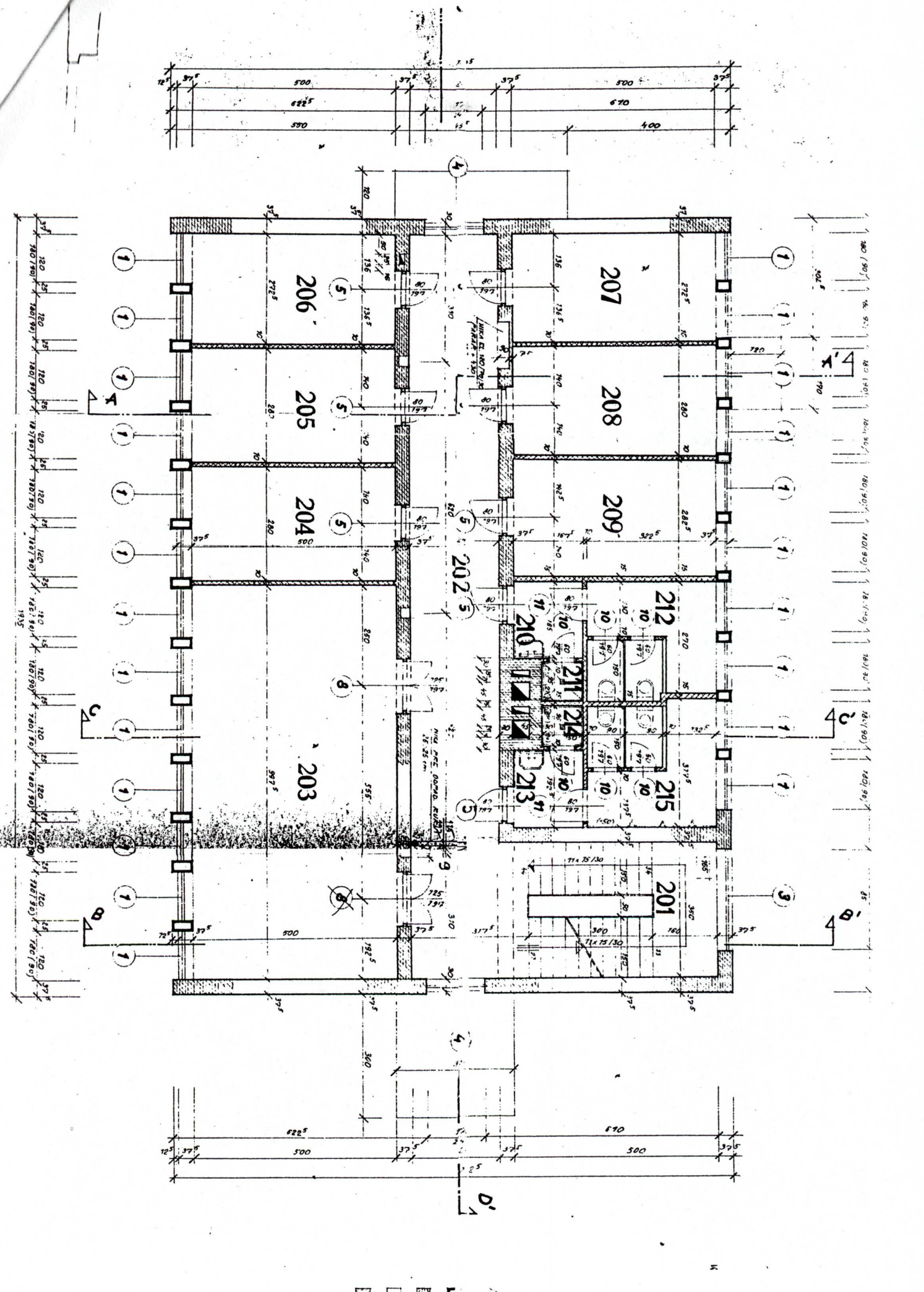
Požičiavateľ:

MVDr. Dušan Kostovčík
riaditeľ



Vypožičiavateľ:

Ing. Pavol Madzin
prednosta



Zoznam miestnosti II. Podlažia

číslo	účel miestnosti	m ²	uprava podlahy	uprava stien
201	SCHODIŠTE	14,60	POVLAK Z PVC S LEPIDLOM A PODLOŽKA Z LEPIDLOM KOMU UPRAVENE BUDOVNYMI NAROŽNIKAMI	OPLETKA STIEN A STROPU ŠTUKOVÁ HLADKA, MALBA LATEXOVÁ, SOKLIK DO V 15cm OBLOŽENÝ PLECHOM PRAPOCOP
202	CHODBA	44,64	POVLAK Z PVC S LEPIDLOM A PODLOŽKA Z LEPIDLOM HE 0,8cm ČERNÝ POTEC HE 2cm MILINOVETOM DOSKY HE 4cm IZOLÁCIA FIBREX 1cm SKVÁROV PODSTP HE 1cm	OPLETKA STIEN A STROPU ŠTUKOVÁ HLADKA, MALBA LATEXOVÁ KEJCIE LISTY Z PVC
203	ZASADACIA MIESTNOSŤ	49,90	_____ _____	_____ _____
204	KANCELÁRIA VETER. LEKÁROV	14,00	_____ _____	_____ _____
205	KANCELÁRIA VED. STREDISKA	14,00	_____ _____	_____ _____
206	DISPEČER VETER. STRED.	13,63	_____ _____	_____ _____
207	SKLAD LIEČIV	13,63	_____ _____	_____ _____
208	INSPEKČ. MIESTN.	14,00	_____ _____	_____ _____
209	INSPEKČ. MIESTN.	14,13	_____ _____	_____ _____
210	SOCIÁLNE - ŽENY PREDSIEN	3,70	KERAMIC. DLAŽDICE 10/10 HE 0,8cm FIE. BIELEJ, CET. MALTA HE 2,2cm 2x LEP. A 100JA K3, NAT. CET. POTEC 2,5cm IZOLÁCIA FIBREX 1cm, SKVÁROV PODSTP 1,5cm	OPLETKA STIEN A STROPU VÁPENNA HLADKA, OBKLAD STENY DO V 150cm Z BIELYCH KERAMICKÝCH OBKLADACÍK
211	SPRCHA	0,95	DLAŽBA SA VYSPADUJE KU GULI	OPLETKA STIEN A STROPU VÁPENNA HLADKA, SOKLIK DO V 210cm BIELYCH KERAMICKÝCH OBKLADACÍK
212	WC - ŽENY	9,09	_____ _____	OPLETKA STIEN A STROPU VÁPENNA HLADKA, SOKLIK DO V 15cm Z BIELYCH KERAMICKÝCH OBKLADACÍK
213	SOCIÁLNE - MUŽI PREDSIEN	3,22	_____ _____	DTTO. AKO PREDSIEN ŽIEN MIESTNOSŤ Č. 210
214	SPRCHA	0,95	DLAŽBA SA VYSPADUJE KU GULI	DTTO. AKO SPRCHA ŽIEN MIESTNOSŤ Č. 211
215	W + PISOÁRNE	9,80	_____ _____	OPLETKA STIEN A STROPU VÁPENNA HLADKA, OBKLAD PISOÁROVEJ STENY DO V 150cm KERAMICKÝMI OBKLADACÍKMI FARBY BIELEJ

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrením Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č.557/2006 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

o d s ú h l a s u j e

túto zmluvu o výpožičke uzavretú dňa 18. decembra 2008 medzi požičiavateľom: Slovenskou republikou, zastúpenou správcom – Regionálna veterinárna a potravinová správa, Kalinčiakova 879 Vranov nad Topľou, IČO: 36165786 a vypožičiavateľom: Slovenskou republikou – zastúpenou Krajským lesným úradom v Prešove, Masarykova 10, 080 01 Prešov, IČO: 37938001, ktorej predmetom je výpožička nehnuteľného majetku štátu – kancelárske priestory o celkovej výmere 76,31m², chodby o výmere 38,38 m², sociálne zariadenia o výmere 13,97 m² spolu o celkovej výmere 128,48 m² nachádzajúce sa na I. poschodí v budove OVS na Kalinčiakovej ulici č.879, zapísanej na liste vlastníctva č.671,okres Vranov nad Topľou, obec Vranov nad Topľou, katastrálne územie Vranov nad Topľou, súpisné číslo 879 postavenej na pozemku parcele číslo 1446/1 zastavané plochy a nádvoría, na dobu určitú od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013.



Ing. Vladimír Pavelka
vedúci služobného úradu

V Bratislave 10. februára 2009
K číslu: 431/2009-250

